

張孝裕著

輕聲辨義舉例

學海出版社印行

張孝裕著

輕聲辨義舉例

學海出版社
印行

輕聲辨義舉例序

何 容

語詞的變音，幾乎都跟詞義的變化有關。

拿雙字複合詞來說，為什麼同是由這兩個字結合成的複合詞，有時候第二個字要變輕聲，有時候不變？僅止從「語音」方面來說明，說是為了聽起來悅耳，顯然不足以說明這種現象的成因。我們還需要從「語意」方面來考察一下變或不變的差別。

我們講到雙字詞的第一個字變輕聲的時候，總要就所舉的例來說明變或不變的意義有所不同；但是這種由少數例詞所顯示的差別，並不能成為變與不變的原則；我們需要把這些差別做為「假設」，搜集更多的例詞來「求證」。

張孝裕先生這部「輕聲辨義舉例」，就是這種研究的初步工作。他搜集了

幾百個例詞，一一加以詳細的解釋；雖然還沒歸納出原則來，但是從這些例詞的解釋中，是可能求得若干原則的。當然，這種歸納工作不是很容易做的；不過如果有人肯費時間來「小題大做」，這部「舉例」是很可寶貴的資料。

目次

輕聲辨義舉例序	一
凡例	一
引言	三
輕聲辨義舉例	一
結論	二四七
附錄一 輕聲的讀法及種類	二五四
附錄二 臺語國語音系比較表	二六四
附錄三 索引	二六八
(一) 音序檢詞索引	二六八
(二) 部首檢詞索引	二八二

5

霸道

一、ㄅ、ㄩ、ㄨ、ㄛ

二、ㄅ、ㄩ、ㄨ、ㄛ

按讀ㄅ、ㄩ、ㄨ、ㄛ係名詞。謂霸者所行之治道也。如三民主義 民族主義：「武力就是霸道，用霸道造成的團體，便是國家」。又如史記商君列傳：「吾說公以王道而未入也；……吾說公以霸道，其意欲用之矣」。讀ㄅ、ㄩ、ㄨ、ㄛ係形容詞、動詞。俗用為劇烈、利害之義。如老殘遊記：「今年這水真霸道，一來一尺多，一霎就過了二尺……」。

擺忙

一、ㄅ、ㄩ、ㄨ、ㄛ

二、ㄅ、ㄩ、ㄨ、ㄛ

按讀ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ 係動詞。譏人妄動之詞。如：「安靜一下罷，別擺忙了」。

讀ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ 係動詞。心中不適之意。如：「我坐飛機心中擺忙得很」。

ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ

ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ

按讀ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ 係動詞。有用手弄、玩戲、捉弄、播弄之意。如：「李四

擺弄了王二一陣子」。讀ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ 係動詞。指胃中不適之意。如：「

東西吃下去，胃中擺弄」。

報怨

ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ

ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ

按讀ㄅㄛˊ ㄇㄨˊ 係動詞。有報仇之意。如陳周列國志：「今觀乎秦之君臣，

其言皆有王者之風焉，不用其災以報怨，而又濟之」。讀ㄅㄣˇ。ㄌㄢˇ係動詞或名詞。有誚責、埋怨之意。如西遊記：「猱子，你這般言語，似乎有報怨之心」。

本分

ㄅㄣˇ ㄈㄣˇ

ㄅㄣˇ ㄈㄣˇ

按讀ㄅㄣˇ ㄈㄣˇ係名詞。謂本其一定之分也。如荀子非相：「君子必辯，小辯不如見端，見端不如見本分」。又如三國演義：「此為將者本分事，何足為怪？」

讀ㄅㄣˇ ㄈㄣˇ係形容詞。有安分守己之意。如紅樓夢：「不如在園子裏所有的老媽媽中揀出幾個老成本分，能知園圃的，派他們收拾料理」。

本事

一
4
4
戸

ニ
々々[✓]
・
戸

按讀々々尸、
(一)名詞。為佛家語。指十二部經中第五類「伊帝目多伽」之

義譯。(二)係名詞。指農桑之事也。如荀子王制：「務本事，積財物，而勿

忘棲遲薛越也。」(三)詩詞或戲劇中所指之事實。如：「各位所看到的董小

「宛本事，是絕對不可信的」。讀々・尸係名詞。能力之意。如紅樓夢：

「既得罪了他，就是本事承任，犯不著帶累人」。又如西遊記：「那一個

有本事的鑽進去尋個源頭……」。

便當

下
与
一
马
勿
尤

二、与一、勿尤

按讀与一乃、
 勿尤係名詞。謂隨身攜帶之飯菜，盛一盒。語出於日本。如：

「他因為學校離家遠，每天午飯都是帶便當」。讀ㄅㄧㄢˋ。ㄅㄧㄢˋ係形容詞、動詞。有便利、方便之意。如老殘遊記：「幸喜本日刮的是北風，所以向東向西，都是旁風，使帆很便當的」。

不是

ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ

ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ

按讀ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ係名詞。不對、錯之意。如：「你向他賠個不是吧！」。讀ㄅㄧㄢˋ ㄅㄧㄢˋ係副詞。非，表否定之意。如秦簡夫東堂老雜劇：「着我拜，又不是冬年節下，拜甚麼？」

文

陪客

ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

按讀 ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 係動詞。接待來客。如醒世姻緣：「我只問過了你，我就好

打發他，你出去陪客罷」。讀 ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 係名詞。陪伴主要客人之人。如

醒世姻緣：「不在這頭做嫂子去鋪牀，可往那裏充大姑子做陪客哩」。

判官

ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ

按讀 ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 係名詞。官名。唐置，為節度、觀察等使僚屬，如韓愈後

十九日復上宰相書：「且今節度觀察使，及防禦營田諸小使等，尚得自舉

判官……」。讀 ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ ㄅ 係名詞。俗傳之冥官，為閻王掌簿冊者。

如水滸傳：「入得裏面看時，殿上塑著一尊金甲山神，兩邊一個判官，一個小鬼」。

鋪陳

ㄅ ㄅ × ㄅ ㄅ

ㄆ ㄅ × ㄅ ㄅ

按讀 ㄅ × ㄅ ㄅ (一) 係動詞。敷述義理。如白居易詩：「六義互鋪陳」。(二)

係名詞。指行旅所帶之臥具，今俗稱鋪蓋之屬。如：「行旅帶了這許多鋪陳，實在不方便」。讀 ㄅ × ㄅ ㄅ 係名詞。碎布也。如：「這袋子裏全是些鋪陳」。